

Carta al director

La variación en las abreviaturas: cómo expresar el género y el número

Changes in abbreviations: how to express gender and number

Sr. director:

En la edición anterior¹ expusimos los principales aspectos que tener en cuenta en el uso de las abreviaturas en los textos científicos. Observábamos su utilidad para agilizar la lectura del texto, pero también la necesidad de no abusar de ellas para asegurar siempre la comprensión del lector.

Asimismo, expusimos algunos de los errores que se dan en su uso. Parte de estos errores son causados por la variación en género y número de las abreviaturas. Como ya sabemos, las abreviaturas son «la representación gráfica de una palabra o grupo de palabras»². Es por lo que, al representar otras palabras, adquieren las propiedades de estas para variar en género y número. La formación del femenino y del plural de las abreviaturas depende del proceso por el que estas han sido formadas.

Existen dos procesos de formación principales³: *contracción* y *truncamiento*. En las abreviaturas por contracción se eliminan algunas letras centrales y se dejan las más representativas. Es el caso de *n.* por *número* o *Sr.* por *señor*. En cambio, en las abreviaturas por truncamiento se suprimen las letras o sílabas finales, como ocurre en *Dir.* por *director* o *pág.* por *página*. En algunas ocasiones únicamente conservamos la letra inicial, se trata de *truncamientos extremos* y es lo que ocurre en *EE. UU.* por *Estados Unidos* o en los nombres propios de los autores en nuestras citas bibliográficas.

Generalmente, hay dos posibilidades para la formación del femenino. Las abreviaturas por truncamiento añaden una *a* volada: *Dir.^a*. Mientras que las abreviaturas por contracción pueden añadir esta *a* volada o no volada: *Sra.* o *Sr.^a* son ambas correctas.

En cuanto a la formación del plural, aparecen más posibilidades. Por un lado, las abreviaturas por truncamiento añaden

una *-s*: *págs.* por *páginas*. Por otro, las abreviaturas por truncamiento extremo duplican la inicial, como ya hemos visto en *EE. UU.*

En el caso de las abreviaturas por contracción se aplican las normas generales de formación de plural, y se añade *-s* o *-es* según la terminación de la abreviatura: *Dres.* por *doctores* y *Sres.* o *Srs.* por *señores*⁴. Si la abreviatura utiliza letras voladas, la *s* se añade también con este tipo de letra: *n.^{os}* por *números*⁵.

Bibliografía

1. Latorre L. Et al.: el uso correcto de las abreviaturas en los textos científicos. *Rev Hispanoam Hernia*. 2018;6(2):112-3.
2. Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española. Ortografía de la lengua española. Madrid: Espasa; 2010. p. 568.
3. Real Academia Española (RAE) y Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE). Diccionario Panhispánico de Dudas (DPD). Madrid: Santillana; 2005 [consultado mayo 2018]. Disponible en: <http://lema.rae.es/dpd>.
4. Fundéu BBVA. Manual del español urgente. 18.º ed. Madrid: Cátedra; 2008.
5. Aguilar Ruiz MJ. Las normas ortográficas y ortotipográficas de la nueva Ortografía de la lengua española (2010) aplicadas a las publicaciones biomédicas en español: una visión de conjunto. *Panace@*. 2013;14(37):101-20.

Lidia Latorre
Universitat de València. Valencia (España)
Correo electrónico: llatorre@sohah.org

2255-2677/© 2018 Sociedad Hispanoamericana de Hernia.
Publicado por Arán ediciones, S.L. Todos los derechos reservados.
<http://dx.doi.org/10.20960/rhh.163>